

고베시 국민건강보험에 가입하신 분들께

—神戸市国民健康保険に加入された方へ—

1 우편물을 받을 수 있도록 준비해 주십시오. (郵便物が届くようにしてください。)

- ① 보험료 납부 의무나 자격 취득·소실에 관한 신고 의무는 세대주에게 있습니다.
- ② 보험증과 보험료 통지 등 국민건강보험에 관한 서류를 우편으로 세대주에게 발송하니 우편함에 국민건강보험에 가입하신 분의 이름의 명패부착 등 우편물이 도착할 수 있도록 준비해 주십시오.

2 보험료에 관해서 (保険料について)

- ① 보험료는 가입자 전원의 지방세법상 각종 소득공제 후 소득액(과세표준액)으로 결정됩니다. 또한 세대 전원분(가입자가 아닌 세대주, 특정 동일 세대 소속자를 포함)의 전년 소득(수입에서 필요한 경비를 차감한 소득) 금액에 따라서 보험료가 감액되는 경우가 있습니다. 소득 유무 및 내용을 세금 자료를 통해서 파악할 수 없는 경우 소득 유무에 관해서 묻는 서신을 발송하므로 반드시 답신이나 구청 및 지소 창구로 제출해 주십시오.
- ② 보험료는 자격을 취득한 달부터 납부해야 합니다. (신청한 달부터가 아닙니다.)
- ③ 또한 자격이 상실된 경우 자격이 상실된 달 전달까지의 보험료를 납부해야 합니다.
- ④ 국민건강보험 가입자 수가 늘어난 경우 보험료는 새롭게 가입한 분의 보험료를 포함해서 계산합니다.

3 가입한 분이 시외에서 전입한 경우 (加入された方が市外から転入された場合)

고베시에서 구 주소지인 시정촌으로 소득을 조회하여 답변을 받은 시점에서 소득할보험료 등이 확정됩니다. 따라서 답변 후에 보험료를 재계산하여 다시 보험료 금액을 통지하도록 요청할 경우가 있습니다.

4 보험료 납부 방법에 대해서 (保険料のお支払い方法について)

- ① 보험료는 6 월부터 3 월까지 10 회 납부해야 합니다. 계좌이체나 보험료 안내에 동봉 되어 있는 납부서를 지참하시고 금융기관이나 유초은행 및 우체국, 편의점, 구청/지소/출장소 창구에서 납부해 주십시오.
- ② 납부는 원칙적으로 계좌이체로 해 주십시오.
 - 매달 27 일(금융기관 휴업일의 경우 익영업일)에 이체됩니다.
 - 계좌이체 신청은 가입 신청 시 드린 계좌이체의뢰서에 기입 및 날인 후 반송해 주시거나 직접 금융기관으로 제출해 주십시오.
 - 또한 직불카드가 있으시면 구청/지소/출장소의 창구에서도 계좌이체 신청을 하실 수 있습니다. 상세한 내용은 구청/지소/출장소의 창구로 문의해 주십시오.

5 보험료는 반드시 납기까지 납부해 주십시오. (保険料は必ず納期限までにお支払いください。)

- ① 국민건강보험은 질병이나 부상을 당했을 때 누구나 안심하고 의료를 받을 수 있도록 상호 부조하는 제도입니다. 보험료는 의료비의 중요한 재원이 되므로 반드시 납기 내에 납부해 주십시오.
- ② 퇴직이나 파산 등 사정으로 인해 소득이 크게 감소하여 보험료를 납부하기 어려워진 경우는 보험료 감면을 받을 수도 있으므로 상담을 받으시길 바랍니다.
- ③ 보험료를 체납하고 있는 세대에는 유효기간이 짧은 피보험자증(단기증)을 교부합니다. 또한 납기마다 독촉장을 송부합니다. 그리고 전화, 방문, 문서를 통해 최고(독촉)합니다.
- ④ 보험료를 납부하기 어려운 경우 분할 납부 등에 관한 상담을 받으실 수 있습니다.
- ⑤ 원래 납부 기한을 넘겨서 납부하는 경우 지연금이 발생합니다.
- ⑥ 보험료가 체납된 경우 피보험자자격증명서(의료기관에서 일단 의료비 전액을 부담하는 증서)를 교부하는 경우가 있습니다. 납부 자력(예저금·생명보험·급여·부동산 기타 재산)에 대한 조사 및 재산 압류 등 체납 처분을 받는 경우가 있습니다.

6 이사하거나 귀국할 경우 (引越ししたり、帰国する場合)

구내나 시내 다른 구※로 이사하거나 시외로 이사 및 국외 출국※할 경우 보험증, 인감, 여권, 재류카드나 특별영주자증명서를 지참하시고 주소지 구청·지소·출장소로 신고해 주십시오.

※ 시내 다른 구로 이사한 경우 전입한 구의 구청·지소·출장소로 신고해 주십시오.

※ 출국할 때 재입국허가를 받고 재류기간 내에 재입국할 예정인 경우는 신고할 필요가 없습니다.

※ 신고하지 않고 출국하거나 시외 전출하면 그 기간 중 보험료를 납부해야 합니다.

7 다른 건강보험에 가입한 경우 (他の健康保険に加入された場合)

사회보험 등에 가입한 경우는 주소지 구청·지소·출장소에서 국민건강보험 상실 수속을 밟아 주십시오.

8 일본어 이해가 어려운 분들께 (日本語がわからない方へ)

- ① 구청 창구에서는 외국어 대응을 할 수 없는 경우가 있습니다. 상담이나 수속을 위해서 방문하실 때는 가능한 일본어를 할 줄 아는 분을 동반해 주십시오.
- ② 고베국제커뮤니티센터에서는 일본어를 잘 구사하지 못하는 외국인 시민이 구청과 시내 공공기관에서 문의 및 상담 등을 받을 때 무료로 통역을 파견(사전예약 필요)하고 있습니다. 대응 가능한 언어는 영어, 중국어, 한국어 및 조선어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 인도네시아어, 프랑스어 태국어입니다.

〈전화〉 078-291-8441 〈홈페이지〉 <http://www.kicc.jp/consul/index.html>

<韓国語>

(H29.6 고베시 국민건강보험)